

对滇川黔桂四省区彝文的若干认识

——以对 552 组同义彝文相关调查的结果为基础

朱建军

【摘要】以四省区彝文是否同源为切入点,可以对四省区共有彝文、三省区共有彝文以及两省区共有彝文作出相应的统计。在此基础上,可以得出关于四省区彝文的若干结论。

【关键词】四省区;彝文;同源;结论

一、关于四省区彝文是否同源的数据统计

本文的调查对象为 552 组滇川黔桂同义彝文^①(由于受篇幅的限制,无法将此 552 组彝文在文中一一呈现,只能在文末以附录的形式列出 552 个对应的汉译字头)。

根据调查发现,在 552 组四省区同义彝文中,211 组彝文为四省区共有,201 组彝文为三省区共有(其中滇川黔 116 组,滇川桂 12 组,滇黔桂 65 组,川黔桂 8 组),140 组彝文为两省区共有(其中滇川 13 组,滇黔 74 组,滇桂 20 组,川黔 7 组,川桂 3 组,黔桂 23 组)。

下面,我们主要以四省区彝文是否同源为切入点,对四省区共有彝文、三省区共有彝文以及两省区共有彝文作出相应的统计。

(一)四省区共有(211 组)

1. 四省区彝文同出一源的 40 组,占 18.96%。

2. 部分省区同出一源(三省区同源或两省区同源)的 67 组,占 31.75%(其中滇川黔同源者 8 组,占 11.94%;滇川桂同源者 2 组,占 2.99%;滇黔桂同源者 7 组,占 10.45%;川黔桂同源者 4.5^②组,占 6.72%;滇川同源者 4 组,占 5.97%;滇黔同源者 4 组,占 5.97%;滇桂同源者 20^③组,占 29.85%;川黔同源者 7.5 组,占 11.19%;川桂同源者 2 组,占 2.99%;黔桂同源者 8 组,占 11.94%)。

3. 四省区彝文无同源关系的 104 组,占 49.29%。

(二)三省区共有(201 组)

1. 滇川黔共有(116 组,占 57.71%):同出一源 9 组,占 7.76%;两省同源 17 组,占 14.66%(其中滇川同源 6.5^④组,占 38.24%;滇黔同源 4.5 组,占 26.47%;川黔同源 6 组,占 35.29%);三省彝文无同

【基金项目】上海市哲学社会科学规划重大课题“中国文字数字化工程——中文信息化补缺建设”,上海市重点学科资助项目(项目编号:B403)。

【作者简介】朱建军,上海外国语大学博士后科研流动站研究人员,主要从事普通文字学和比较文字学研究。(上海 200083)

① 滇川黔桂四省区的彝文材料分别来源于以下工具书:《彝汉简明词典》(云南省路南彝族自治县文史研究室编,云南民族出版社,1984 年)、《滇川黔桂彝汉基本词汇对照词典》(中央民族学院彝族历史文献编译室编,油印本,1984 年)、《彝文字典》(贵州省毕节地区民委彝文翻译组编,油印本,1978 年)、《滇川黔桂彝文字集·广西卷》(滇川黔桂彝文协作组编,云南民族出版社、四川出版集团、四川民族出版社、贵州民族出版社,2004 年)。

② 由于“讲”(滇:𐄎;川:𐄏;黔:𐄐;桂:𐄑、𐄒、𐄓、𐄔、𐄕)这组字中川黔桂三地彝文(川:𐄏;黔:𐄐;桂:𐄑、𐄒)有同源关系,滇桂彝文(滇:𐄎;桂:𐄓、𐄔、𐄕)亦有同源关系,因此该组字作为 0.5 个单位分别记入川黔桂和滇桂各一次。

③ 由于“睡(使动)”(滇:𐄖;川:𐄗;黔:𐄘、𐄙、𐄚;桂:𐄛)这组字中滇桂彝文有同源关系,川黔彝文亦有同源关系,因此该组字作为 0.5 个单位分别记入滇桂、川黔各一次。

④ 由于“个”(滇:lu²¹⊕,zo³³𐄛、𐄜、𐄝;川:zo³³𐄞;黔:lu³³⊕)这组字中滇川彝文(滇:lu²¹⊕;黔:lu³³⊕)有同源关系,滇黔彝文(滇:zo³³𐄛、𐄜、𐄝;川:zo³³𐄞)亦有同源关系,因此该组字作为 0.5 个单位分别记入滇川和滇黔各一次。

源关系的 90 组，占 77.59%。

2. 滇川桂共有(12 组，占 5.97%)：同出一源 1 组，占 8.33%；两省区同源 2 组，占 16.67%(都是滇桂同)；三省区彝文无同源关系的 9 组，占 75.00%。

3. 滇黔桂共有(65 组，占 32.34%)：同出一源 12 组，占 18.46%；两省区同源 20 组，占 30.77%(其中滇黔 2 组，占 10.00%；滇桂 9.5^①组，占 47.50%；黔桂 8.5 组，占 42.50%)；三省区彝文无同源关系的 33 组，占 50.77%。

4. 川黔桂共有(8 组，占 3.98%)：同出一源 0 组，占 0.00%；两省区同源 2 组，占 25.00%(其中川黔 1 组，占 50.00%；川桂 1 组，占 50.00%)；三省区彝文无同源关系的 6 组，占 75.00%。

(三)两省区共有(140 组)

1. 滇川共有(13 组，占 9.29%)：同出一源 0 组，占 0.00%；不同源 13 组，占 100.00%。

2. 滇黔共有(74 组，占 52.86%)：同出一源 9 组，占 12.16%；不同源 65 组，占 87.84%。

3. 滇桂共有(20 组，占 14.29%)：同出一源 7 组，占 35.00%；不同源 13 组，占 65.00%。

4. 川黔共有(7 组，占 5.00%)：同出一源 1 组，占 14.29%；不同源 6 组，占 85.71%。

5. 川桂共有(3 组，占 2.14%)：同出一源 1 组，占 33.33%；不同源 2 组，占 66.67%。

6. 黔桂共有(23 组，占 16.43%)：同出一源 4 组，占 17.39%；不同源 19 组，占 82.61%。

二、基于上述调查结果得出的若干结论

(一)四省区彝文在历史上曾有一个共同的源头。

对于这一点，学界早有统一认识。但以往的相关论述一般建立在简单举例的基础之上，而我们主要是在通过对相关数据进行统计以后，得出这一相对可靠的结论的。

根据我们的统计，在 211 组四省区共有的彝文中，具有同源关系的虽然只有 40 组(占 18.96%)，所占的比例并不是很高，但这并不是偶然的相似，绝不会是源异理同的结果。

在这 40 组彝文中，有几组是反映具体的客观事物的，如：“肠”（滇：vu³³∞、∞；川：vu²¹∞；黔：vu²¹∞、∞；桂：vu²¹∞）、“蛋”（滇：fa³³○；川：tchi²¹○；黔：ndv⁵⁵∞、∞、∞；桂：fa²¹∞、∞）、“饭”（滇：tsa³³×；川：?×；黔：dzu²¹×；桂：dzou²¹∞、∞、∞）、“眼睛”（滇：ne³³∞；川：ne³³∞；黔：na³³∞、∞；桂：ne⁵³∞）、“人”（滇：tsho³³∞；川：tsho³³∞；黔：tsho²¹∞、∞、∞；桂：tcho³³∞）、“太阳”（滇：tsi³³∞；川：gu³³∞；黔：dzy²¹∞、∞、∞；桂：ngi²¹∞、∞）、“竹”（滇：ma³³∞；川：ma³³∞；黔：mv³³∞；桂：mu³³∞）等等。这些彝文由于大部分使用了象形造字法，将其看成是“源异理同”造成的结果似乎也说得过去，因为这里的有些字在其他民族文字里也可以找到相似的形体，如东巴文的“蛋”就写作○([ky³³])、“饭”写作∞([ha³³])；尔苏文的“太阳”写作⊙([no⁵⁵ma⁵⁵])，尔苏文中还有一⊙字，它是取“目”之形义借作“风”或“疯狂症”，该字“是由风沙袭眼而来，又因神经失常表征于眼神是否正常而借用来表示患疯狂症”^②。因此，如果仅仅根据上述这些字我们就断定四省区彝文具有同源关系并不具有极强的说服力。

然而，我们在上述 40 组彝文中还发现了以下几组比较特别的字：(1)四省区彝文中的“金”（滇：si³³∞；川：si³³∞；黔：se³³∞；桂：sa⁵³∞、∞）和“银”（滇：fu³³∞；川：thv³³∞；黔：thu³³∞；桂：thu²¹∞、□）都可分别引申为“黄”和“白”；(2)四省区的“彝(族名)”字（滇：ni²¹∞；川：ni²¹∞；黔：nu⁵⁵∞；桂：no³³∞）形体相似；(3)“一”（滇：thi²¹∞、∞；川：tshi²¹∞；黔：thi⁵⁵∞；桂：tha²¹∞、∞）、“二”（滇：ni²¹∞、∞、∞、∞；川：ni²¹∞；黔：ni⁵⁵∞；桂：nei²¹∞、∞）、“五”（滇：qa⁵⁵∞、∞、∞；川：

① 由于“爪”（滇：∞；黔：∞；桂：∞、∞、∞、∞）这组字中滇桂彝文（滇：∞；桂：∞、∞、∞）有同源关系，黔桂彝文（黔：∞；桂：∞）亦有同源关系，因此该组字作为 0.5 个单位分别记入滇桂和黔桂各一次。

② 郑飞洲：《尔苏沙巴文字字素研究》，载《中文自学指导》2002 年第 4 期。

ŋu³³𠂔; 黔: ɲv³³𠂔、𠂔、𠂔、𠂔; 桂: ɲu⁵³𠂔)、“九”(滇: ku⁵⁵𠂔; 川: gu³³𠂔; 黔: ku³³𠂔、𠂔、𠂔、𠂔、𠂔; 桂: ku⁵³𠂔)、“十”(滇: tshɿ³³𠂔、𠂔、𠂔; 川: tshɿ³³𠂔; 黔: tshu²¹𠂔、𠂔、𠂔、𠂔; 桂: tchei²¹𠂔、𠂔)等数字均借自汉字且形体略有变异(对此,笔者将专题论述,此处不赘)。尤其需要强调的是:表数字、族名等的字都是极为古远的字,它们必在彝文发生时或发生后不久就已产生。上述几组字,我们如果用“源异理同”来解释是很难解释通的,它们应该是四省区彝文同出一源的典型表现。

因此,根据我们的调查,上述统计数据以及几组无法用“源异理同”解释的字的客观存在都强有力地说明目前散布于四省区的彝文曾同出一源。

(二)四省区彝文发展至今,在使用上已呈现了各自的特点,它们之间的差异始终处在一个逐渐增大的过程中。

在211组四省区共有彝文中,有104组(49.29%)彝文完全不存在同源关系,有67组(31.75%)彝文只是部分省区同源;201组三省区共有彝文中,有138组(68.66%)彝文完全不存在同源关系,只有41组(20.40%)彝文是两省区同源;140组两省区共有彝文中,不同源者竟达118组(84.29%)。上述数据非常客观地说明了四省区在彝文的实际使用时的差异之大,互相之间无法看懂对方的彝文文献也就不足为怪了。从下面几组典型例子即可见到各地彝文的明显差异:

例1:半——滇: phe³³𠂔; 川: pha³³𠂔; 黔: th³³𠂔; 桂: phe²¹𠂔

此字云南、四川、贵州、广西均为假借字。云南、广西借自“叶子”,四川借自“父”,贵州借自“屎”。

例2:对——滇: tsu³³𠂔、dzu³³𠂔; 川: dzi³³𠂔; 黔: tsu³³𠂔; 桂: dze²¹𠂔、𠂔

此字云南、广西同源,为会意字;贵州属自造字,造字原理与滇桂同,亦为会意字;四川是假借字,借自“桥”。

例3:官——滇: dzi²¹𠂔; 川: ndzi³³𠂔; 黔: tsv⁵⁵𠂔; 桂: dzu³³𠂔

此字云南、四川、广西同出一源,孔祥卿先生认为此字是用男性生殖器(彝文写作𠂔)来表示的^①,我们认为此字亦有可能是借用官帽的样子来指代“官”;贵州属于自造字,造字理据不明。

例4:染——滇: ho³³𠂔; 川: xo²¹𠂔; 黔: hv²¹𠂔、𠂔; 桂: xo²¹𠂔

此字四省区的形体均明显不同,造字理据不明。

例5:事——滇: si²¹𠂔; 川: no²¹𠂔; 黔: ɲv⁵⁵𠂔、𠂔、𠂔; 桂: no⁵⁵𠂔

此字云南为假借字,借自“漏”;其余三省造字理据不明。

例6:背(使动)——滇: pu⁵⁵𠂔; 川: pi²¹𠂔; 桂: pu²¹𠂔

此字云南为假借字,借自“洞”、“斗”;四川、广西均为自造会意字。

例7:布——滇: pha³³𠂔; 黔: phu²¹𠂔; 桂: phu²¹𠂔

此字云南造字理据不明(该字与云南的“泡”为同一字,但不清楚是谁借谁);贵州为假借字,借自“开”;广西当为象形字。

例8:盛——滇: qhɿ²¹𠂔; 川: tsi²¹𠂔; 桂: ndi²¹𠂔

此字云南造字理据不明;四川、广西可能同源,均为指事字。

例9:里——滇: li²¹𠂔; 川: ni³³𠂔; 黔: tsa³³𠂔

此字云南为假借字,借自“龙”^②;四川造字理据不明;贵州由“段、截”义引申而来。

例10:毛——滇: nq³³𠂔; 川: sa³³𠂔; 黔: tshɿ²¹𠂔

此字云南造字理据不明(该字与“豆(古语)”为同一字);四川为假借字,借自“麦”;贵州造字理据不明。

例11:茶——滇: ɿa²¹𠂔; 桂: lu⁵⁵𠂔、𠂔

① 孔祥卿:《彝文的源流》,第97页,民族出版社,2005年。

② 𠂔字在云南彝文中至少有“龙”、“里”、“重”、“签”四个意义。由于滇川黔桂四省区的“龙”字分别写作 li²¹𠂔、lu³³𠂔、lv³³𠂔、ls⁵⁵𠂔,明显具有同源关系,因此,根据这一点,我们可以认为“龙”为该字的本义,“里”、“重”、“签”均为假借义。

此字云南可能为指事字，广西造字理据不明。

例 12：丑——滇：tshw²¹𠄎；桂：hi²¹𠄎

云南此字与“坏”为同一字，其造字理据可能为在人脸上画上麻点以表示丑；广西造字理据不明。

例 13：裂——滇：dzi³³𠄎；黔：da³³𠄎

此字云南为指事字，贵州造字理据不明。

例 14：帽——滇：ho³³𠄎；桂：tso⁵⁵𠄎

此字云南为象形字，广西造字理据不明。

例 15：夜——滇：su³³𠄎；黔：ha²¹𠄎、𠄎、𠄎

此字云南为形声字，声符为𠄎([su²¹])；贵州造字理据不明。

根据上述 15 例，我们可以发现，四省区彝文存在较大差异，其差异的表现多种多样，而假借的大量使用以及积微成著的形体的微小变化是造成这一现象的主要因素。

(三) 四省区具有同源关系的彝文的造字理据往往是可考的。

根据我们的分析，40 组四省区具有同源关系的彝文大部分是有理据可循的。现尝试对 40 组四省区同源彝文的造字理据作如下考释：

1. 八——滇：he²¹𠄎、𠄎；川：hi⁵⁵𠄎；黔：hei¹𠄎、𠄎、𠄎；桂：hei⁵⁵𠄎、𠄎

字形𠄎为四省区共有，该形体当为较早出现的形体，其余字形应为后起字。云南的𠄎造字理据不明，贵州𠄎当借自汉字“八”，广西的𠄎当为𠄎的讹变。孔祥卿先生认为𠄎是𠄎变形的结果^①，但似乎缺少更有力的证据来证明这一点。

2. 白——滇：tu³³𠄎；川：thv³³𠄎；黔：thu³³𠄎、𠄎、𠄎、𠄎；桂：thw²¹𠄎、𠄎

从形体看，此字四省区应同出一源，只是在书写时用笔略有差异：云南、广西主要用直笔，四川、贵州主要用曲笔。此字四省区均可表“银”义，“白”义当为“银”义的引申。

3. 肠——滇：vu³³𠄎、𠄎；川：vu²¹𠄎；黔：vu²¹𠄎、𠄎；桂：vu²¹𠄎

此字属于象形字，云南、四川、广西字形差异不大；贵州的形体与其他三省区的字形略有差异，已经产生一定讹变，但源自𠄎等形当无疑问。

4. 吃(自动)——滇：dza²¹𠄎、𠄎；川：dzv³³𠄎；黔：dzu³³𠄎、𠄎、𠄎；桂：dzu⁵⁵𠄎

孔祥卿先生认为此字是以嘴的形象来表示吃的动作^②，其说可从。

5. 出——滇：do³³𠄎；川：du³³𠄎；黔：do³³𠄎；桂：du³³𠄎

此字云南、贵州最为相似，广西在书写时形体略有变化，此字三地均为指事字；四川当为云南等地字形的省笔所致。

6. 船——滇：ti³³𠄎、𠄎；川：ti³³𠄎、lol¹𠄎；黔：tie³³𠄎；桂：lu³³𠄎、𠄎

四省区此字当属象形字，只是在书写时有繁简之别，但造字取象当属同理。

7. 蛋——滇：ta³³𠄎；川：tchi²¹𠄎；黔：ndv⁵⁵𠄎、𠄎、𠄎；桂：tou²¹𠄎、𠄎

此字云南、四川、广西均为象形字；贵州应为会意字，它是在云南象形字的基础加上𠄎(鸡)形，以会“鸡生之蛋”之意。

8. 斗(量词)——滇：pu⁵⁵𠄎；川：po³³𠄎；黔：tu³³𠄎；桂：tou²¹𠄎

此字云南当为象形字；广西当为象形字基础上所造的指事字；四川、贵州亦为象形字基础上所造的指事字。

9. 堆——滇：br³³𠄎；川：bo³³𠄎；黔：pu³³𠄎；桂：pə³³𠄎

云南、四川同形，当均为象形字；贵州形体略有讹变，但亦可看成象形字；广西变化较大，是在简化𠄎形基础上又添加了笔画。

① 孔祥卿：《彝文的源流》，第 250 页，民族出版社，2005 年。

② 孔祥卿：《彝文的源流》，第 156—157 页，民族出版社，2005 年。

10. 二——滇: ni²¹ㄣ、ㄣ、二、ㄣ; 川: ni²¹ㄣ; 黔: ni⁵⁵二; 桂: nei²¹ㄣ、ㄣ

此字除广西ㄣ(可能为借自“红”的假借字)之外,其余几字均为二笔写成。此字有可能借自汉字“二”,亦有可能为自造字。

11. 饭——滇: tsa³³ㄨ; 川: ?ㄨ; 黔: dzu²¹ㄨ; 桂: dzou²¹ㄨ、ㄨ、ㄨ

此字为象形字。云南、贵州形同;四川只是将曲笔改成直笔;广西形体略有省简,但亦为象形字。

12. 浮——滇: bu³³ㄨ; 川: bu³³ㄨ; 黔: bu²¹ㄨ; 桂: bu²¹ㄨ

此字云南、贵州、广西为指事字,是在象形字ㄨ(水)的基础上加指事符号后构成的;四川此字讹变较大,但仍可看成系由ㄨ加指事符号后发展而来。

13. 给——滇: bi²¹ㄣ; 川: bi²¹ㄣ; 黔: bi⁵⁵ㄣ、ㄣ; 桂: bi²¹ㄣ、ㄣ、ㄣ

此字云南、四川、广西三地同源关系比较明显,贵州将其他三地的折笔改成了弧形。此字很可能为借汉字“与”的形义,其发展过程如下:ㄣ、ㄣ→ㄣ、ㄣ→ㄣ→ㄣ。孔祥卿先生认为ㄣ、ㄣ应为此字的基本字形,其余为其派生形体;她同时也提出此字可能与汉字“与”有关^①。

14. 黑——滇: ne³³ㄣ; 川: no³³ㄣ; 黔: na³³ㄣ、ㄣ、ㄣ; 桂: ne⁵³ㄣ

此字应为会意字。ㄣ为人形,ㄣ为一头套之类的物体,将人的头部套住,使人看不见东西,以表示“黑”义。ㄣ、ㄣ、ㄣ应为较早出现的形体,贵州的ㄣ、ㄣ当为后起字。孔祥卿先生认为此字从“眼(ㄣ)”字变形^②,可备一说。

15. 红——滇: ni³³ㄣ; 川: ni³³ㄣ; 黔: nu²¹ㄣ; 桂: nei²¹ㄣ

孔祥卿先生指出,彝文中“红”、“绿”两字音近形似,“绿”字以青草之形示义(彝文“草”作ㄣ,ㄣ为地面,ㄣ象草形),“红”为“绿”的分化字^③。彝文“红”、“绿”之间的关系是否真如孔先生所说还需要更多的证据,抄录于此,聊备一说。

16. 黄——滇: si³³ㄣ; 川: si³³ㄣ; 黔: se³³ㄣ; 桂: ca⁵³ㄣ

此字与“金”字同,当为“金”的引申。

17. 鸡——滇: ze³³ㄣ、ㄣ、ㄣ、(ㄣ); 川: va³³ㄣ; 黔: va³³ㄣ、ㄣ、ㄣ、ㄣ; 桂: ze⁵³ㄣ

云南的ㄣ、ㄣ、ㄣ,贵州的ㄣ、ㄣ、ㄣ和广西的ㄣ均为象形字,只是用笔较简;四川ㄣ形当为云南ㄣ形省简后的讹变;贵州的ㄣ反映的可能是鸡拍动翅膀飞过某一物体时的情形。

18. 金——滇: si³³ㄣ; 川: si³³ㄣ; 黔: se³³ㄣ; 桂: ca⁵³ㄣ

此字各地均为假借字,借自“蛇”。

19. 九——滇: ku⁵⁵ㄣ; 川: gu³³ㄣ; 黔: ku³³ㄣ、ㄣ、ㄣ、ㄣ; 桂: ku⁵³ㄣ

此字借自汉字“九”,形体略有变异,贵州的ㄣ、ㄣ、ㄣ等形当为后起字,亦可看成形声字之雏形。

20. 开——滇: phu³³ㄣ、ㄣ; 川: pho²¹ㄣ; 黔: pv²¹ㄣ; 桂: pho²¹ㄣ、ㄣ

(待考)

21. 裤——滇: ta⁵⁵ㄣ、ㄣ; 川: ta⁵⁵ㄣ; 黔: tu⁵⁵ㄣ; 桂: to⁵⁵ㄣ

(待考)

22. 龙——滇: li²¹ㄣ; 川: lu³³ㄣ; 黔: lv³³ㄣ; 桂: lo⁵⁵ㄣ、ㄣ、ㄣ

此字当为象形字,象龙头之形。孔祥卿先生认为,此字字源为“蛋”^④。

23. 目——滇: ne³³ㄣ; 川: no³³ㄣ; 黔: na³³ㄣ、ㄣ; 桂: ne⁵³ㄣ

此字为象形字,象“目”之形。

24. 牛——滇: nu³³ㄣ、ㄣ、ㄣ、ㄣ; 川: nu³³ㄣ; 黔: ni³³ㄣ、ㄣ、ㄣ、ㄣ; 桂: ni⁵³ㄣ

此字借汉字“牛”的形音义,贵州ㄣ、ㄣ等形为后起字,亦可看成形声字之雏形。

① 孔祥卿:《彝文的源流》,第242—243页,民族出版社,2005年。

② 孔祥卿:《彝文的源流》,第152页,民族出版社,2005年。

③ 孔祥卿:《彝文的源流》,第205页,民族出版社,2005年。

④ 孔祥卿:《彝文的源流》,第120页,民族出版社,2005年。

25. 平——滇：di³³𠄎；川：ndzo³³𠄎；黔：do²¹𠄎；桂：do²¹𠄎、𠄎、𠄎
(待考)

26. 骑(自动)——滇：ni³³𠄎；川：dzi³³𠄎；黔：dze⁵⁵𠄎、𠄎、𠄎、𠄎；桂：dzo³³𠄎
此字为会意字，以人骑马之上形会“骑”之意。

27. 人——滇：tsho³³𠄎；川：tsho³³𠄎；黔：tsho²¹𠄎、𠄎、𠄎；桂：tcho³³𠄎
此字为象形字，象“人”之形。

28. 日——滇：tsɿ³³𠄎；川：gu³³𠄎；黔：dzy²¹𠄎、𠄎、𠄎；桂：ngi²¹𠄎、𠄎
此字为象形字，只是各地用笔时有折笔、直笔、弧笔之别。

29. 十——滇：tshi³³𠄎、𠄎、𠄎；川：tshi³³𠄎；黔：tshu²¹𠄎、𠄎、𠄎、𠄎；桂：tchei²¹𠄎、𠄎
此字借汉字“十”的形音义，形体略有变异。云南的𠄎已与𠄎(九)形相近，当为讹变所致。

30. 鼠——滇：he³³𠄎；川：he³³𠄎；黔：ha³³𠄎、𠄎；桂：he⁵³𠄎
此字可能为借汉字地支字“子”而来。

31. 水——滇：zi³³𠄎；川：zi³³𠄎；黔：zi²¹𠄎、𠄎、𠄎、𠄎、𠄎；桂：zi²¹𠄎、𠄎、𠄎
此字为象形字。根据李家祥先生考释，由于“彝族在西南，背山而居，开门见溪，弯弯曲曲，折折

而流，故水字呈‘𠄎’画面”^①。贵州𠄎、𠄎和广西𠄎当为后起字，可看成形声字之雏形。

32. 睡(自动)——滇：zi²¹𠄎；川：i⁵⁵𠄎；黔：zi²¹𠄎、𠄎、𠄎；桂：zei⁵⁵𠄎、𠄎、𠄎
云南此字造字原理同“黑”，很可能为义借字^②。此字当为较早出现的形体，四川的𠄎，贵州的𠄎、

𠄎、𠄎，广西的𠄎当为后起形体，广西的𠄎、𠄎造字理据不明。

33. 五——滇：ŋa⁵⁵𠄎、𠄎、𠄎、𠄎；川：ŋu³³𠄎；黔：ŋv³³𠄎、𠄎、𠄎、𠄎；桂：ŋu⁵³𠄎
此字借汉字“五”的形义，书写时形体略有变异。云南的𠄎可能为“耕”的假借用法，亦可能是𠄎(“四”)的增添。

34. 牙——滇：tsɿ³³𠄎；川：dzɿ³³𠄎；黔：dze²¹𠄎；桂：dza²¹𠄎
此字为象形字，象“牙齿”之形。

35. 叶——滇：phe²¹𠄎；川：qhi³³𠄎；黔：pha²¹𠄎；桂：phe⁵⁵𠄎、𠄎
此字为象形字，象“叶”之形。四川在字形上略有讹变。

36. 一——滇：thɿ²¹𠄎、𠄎；川：tshi²¹𠄎；黔：thi⁵⁵𠄎；桂：tha²¹𠄎、𠄎
此字四省区可能借自汉字“一”，亦可能为自造字。从书写风格看，云南、广西一致，四川、贵州一

致。

37. 彝——滇：ni²¹𠄎；川：ni²¹𠄎；黔：nu⁵⁵𠄎；桂：ŋo³³𠄎、𠄎
(待考)

38. 银——滇：tɿ³³𠄎；川：tchu³³𠄎；黔：thu³³𠄎；桂：thu²¹𠄎、𠄎
此字为象形字，象“银”之形。

39. 月——滇：tɿ³³𠄎；川：tɿ²¹𠄎；黔：hv²¹𠄎、𠄎；桂：ho²¹𠄎
此字为象形字，象“月”之形。

40. 竹——滇：ma³³𠄎；川：ma³³𠄎；黔：mv³³𠄎、𠄎、𠄎、𠄎、𠄎；桂：mu³³𠄎、𠄎
此字为“竹”的象形，只是云南和其他三省区的形体在书写方位上有一定的差异。贵州的𠄎、𠄎、

𠄎、𠄎和广西的𠄎，造字理据待考。

① 李家祥：《论彝文之创立与发展》，载《贵州民族研究》1992年第4期。

② 义借造字法是王元鹿先生在研究东巴文时首次提出的。所谓“义借”，是指“借用一个现成的字的形体来记录另一个意义与它有关的词”的造字方法，义借前后同一字形所记录的意义发生了转移，而且读音也往往会发生改变，同一字形记录的是两个不同的词(王元鹿：《汉古文字与纳西东巴文字比较研究》，第50—51页，华东师范大学出版社，1988年)。丁椿寿先生也曾提出彝文中存在义借造字法(丁椿寿：《彝文论》，第108—112页，四川民族出版社，1993年)，但是丁先生所举的例子似乎更多是由于词义的引申所导致的，与王先生所说的义借造字法有本质上的区别。

(四) 云南彝文与其他省区彝文相同者较多, 其中与广西彝文同源者最多。

关于这一点, 我们通过以下统计数据应该可以得到更客观的认识: 云南与四川同源者共计 70.5 组(包括四省区同源、三省区同源、两省区同源), 与贵州同源者 95.5 组(包括四省区同源、三省区同源、两省区同源), 与广西同源者共计 100.5 组(包括四省区同源、三省区同源、两省区同源)。以四省区共有彝文为例, 在 67 组部分同出一源彝文中, 有 20 组(29.85%)彝文是云南和广西同出一源而与四川、贵州不同源; 以三省区共有彝文为例, 在 65 组滇黔桂共有彝文中, 有 12 组(18.46%)为三省区同源, 有 9.5 组(14.62%)为云南、广西同源而与贵州不同源, 有 2 组(3.08%)为云南、贵州同源而与广西不同源。

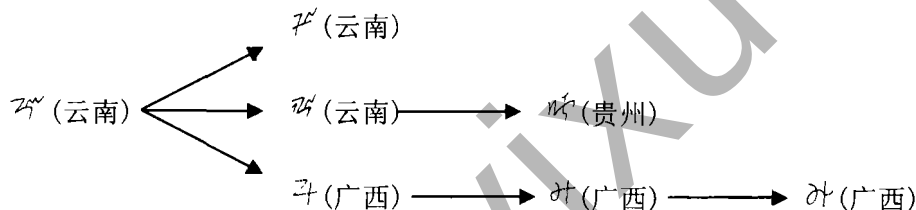
云南彝文与广西彝文同源者较多, 我们认为以下两个方面的因素不能忽视: 一是从地理上看, 广西的彝族聚居区离云南较近, 广西彝文由云南流传过来的可能性比较大; 另一个原因是广西彝文的使用范围没有其他省广, 使用情况相对比较简单, 因此广西彝文在形体上与传入时相比变化不大。

(五) 因多次的笔画微小变化而导致的积微成著造成大量的各省区之间乃至同一省区内部的同义字。

下面我们来看几个例子。

如“脓”。我们至少可列出𪛗(云南)、𪛘(四川)、𪛙(贵州)、𪛚(广西)、𪛛(广西)、𪛜(广西)6个形体。除贵州的𪛙外, 其他五字乍看似每两字之间差别大者居多。然而细审之, 可发现𪛗当为“脓”之初文, 𪛗象疮状物形(中为脓)而𪛘象脓流出形; 四川主要取其下部作𪛘; 而广西三形当来自云南的𪛗。

又如“鸟”。至少可列出𪛝(云南)、𪛞(云南)、𪛟(云南)、𪛠(贵州)、𪛡(广西)、𪛢(广西)、𪛣(广西)7个形体。乍看来, 至少云南的𪛝和广西的𪛡几乎风马牛不相及, 但是其实它们之间有下图所示体态逐渐愈走愈远的关系:



(六) 从文字形体比较结果和文字形体演变脉络来看, 云南彝文显得较为古远, 贵州彝文显得较为年轻, 广西彝文则有时保留有较古的形体, 四川彝文似符号化程度较高。

说云南彝文较为古远, 这主要可以在一些象形结构的彝文身上得到反映。如“鸡”字, 云南写作𪛤、𪛥、𪛦、(𪛧), 四川写作𪛨, 贵州写作𪛩、𪛪、𪛫、𪛬, 广西写作𪛭, 很明显云南的形体最象形, 应该比较接近初形。再如“船”字, 云南写作𪛮、𪛯, 四川写作𪛰、𪛱, 贵州写作𪛲, 广西写作𪛳、𪛴, 很明显云南彝文比其他省区显得更为象形。另外还有一种情况: 云南同一字兼备许多形, 其他省区从中各得其形。如量词“个”, 云南写作𪛵([lu²¹])和𪛶、𪛷、𪛸([zɔ³³])等形, 而四川则写作𪛹([zɔ³³]), 贵州写作𪛺([lu³³])。

之所以说贵州的彝文显得较为年轻, 主要是由于与其他省区相比贵州的彝文较多合体(因为普通文字学的研究表明, 文字系统中合体字的出现往往显得较晚)。如“晒”字, 云南作𪛻, 四川作𪛼, 贵州作𪛽、𪛾、𪛿、𪛺、𪛻、𪛼, 广西作𪛽、𪛾, 很明显, 贵州的“晒”都是合体字。再如“石”字, 云南作𪛿、𪛺、𪛻, 贵州作𪛼、𪛽、𪛾、𪛿、𪛺、𪛻, 云南的形体为象形字无疑, 而贵州的形体比较繁复, 特别是𪛼、𪛽两字, 明显是在象形字的基础上发展而来的, 其产生应该较晚。

而以下几个例子则可以很好地说明广西彝文有时保留有较古形体: “弯(动词)”, 广西作𪛿、𪛺, 贵州作𪛻, 两字明显具有同源关系, 但根据贵州的形体, 我们很难分析该字的造字理据, 而广西的两个形体却很好地表现了“弯”这个动作; “柏”字, 广西作𪛿, 贵州作𪛻, 广西明显是象形字, 而贵州“柏”与“熊”同, 很可能是一个假借字。

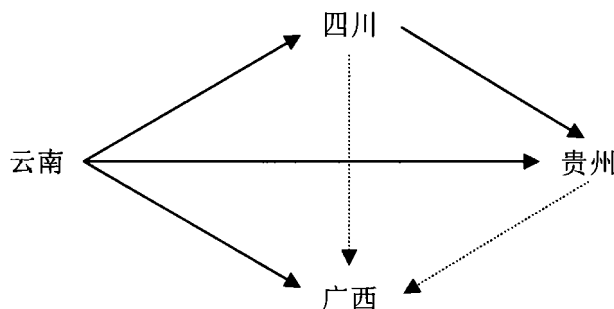
而四川彝文的符号化程度较高, 主要体现在文字书写时较多地使用了直笔, 以及与其他省区具有同源关系的字在形体上往往表现得更为简单。这些符号化程度较高的字有可能在文字早期就已存在, 也有

可能是受晚期规范化的影响。

(七) 彝文中已有一部分准形声字出现。

我们在上文第三、第四点中已举到云南的𪛗和贵州的𪛗、𪛗、𪛗等几个准形声字的例子。下面再举几例：云南𪛗([nɿ²¹], 饿)与𪛗([nɿ²¹], 二), 𪛗应该已经起到了一种标音的作用；云南的𪛗([kha²¹], 扛)和𪛗([kha⁵⁵], 靠), 𪛗已具有声符的功能；云南的𪛗([dzɿ⁵⁵], 真)和𪛗([dzɿ³³], 筷子)音近, 𪛗似也可以看作具有表音作用的声符；广西的𪛗([vu⁵³], 骨), 𪛗([kw⁵³], 九)应该已经起到了部分标音的作用。

(八) 依据本文以上的研究, 我们可以大致绘出如下彝文流播线路图:



(注: ————— 表示明确的流播线路; ······ 表示可能的流播线路)

需要说明的是, 上图反映的只是一个宏观上的彝文流播方向, 在微观上看则必然会有不少例外。

附录: 552 组四省区同义彝文汉译字头

矮、爱、按、凹、八、白、百、柏、摆、败、搬、半、绑、包(动词)、薄、饱、抱、豹、剥、杯、背(使动)、背(自动)、本、鼻、闭、编、扁、瘪、冰、病、补、布、擦、猜、踩、菜、藏、草、茶、拆、缠、饯、尝、长、肠、唱、炒、吵、车、沉、称、秤、盛、吃(使动)、吃(自动)、迟、尺、舂、虫、丑、初、出、锄(动词)、穿(使动)、穿(自动)、船、窗、疮、床、吹、春、戳、次、刺(动词)、刺(名词)、村、寸、错、打、大、戴(使动)、戴(自动)、袋、带、胆、蛋、挡、倒、稻、等、低、地、点、掉、吊、叠、钉、丢、东、冬、懂、动、冻、洞、斗、陡、豆、毒、读、堵、短、断、段、堆、对、队、多、朵、躲、躲、鹅、饿、二、耳、饭、房、飞、肥、分(动词)、分(量词)、风、疯、缝、佛、解、扶、浮、富、父、盖、干、肝、敢、高、个、给、根、耕、弓、钩、够、骨、挂、官、关、棺、管、光、跪、滚、棍、过、汗、好、喝(使动)、喝(自动)、黑、恨、哄、红、猴、厚、后、虎、花、滑、话、坏、还、换、黄、灰、回、会、活、火、鸡、挤(动词)、挤(形容词)、鹿、家、夹、假、剪、减、件、讲、浇、教、嚼、脚、角、叫、揭、借(使动)、借(自动)、金、斤、筋、紧、进、近、酒、九、旧、舅、举、句、锯(名词)、锯(动词)、掘、开、看、砍、糠、扛、烤、靠、渴、客、肯、啃、空、口、哭、苦、裤、快、筷、捆、拉、辣、来、蓝、懒、狼、捞、老、勒、冷、犁(动词)、犁(名词)、里、脸、粮、量、亮、晾、裂、林、淋、流、留、六、龙、聋、楼、漏、路、绿、麻、马、骂、埋、买、麦、卖、满、慢、忙、盲、毛、矛、帽、美、名、摸、磨、母、目、牧、拿、那、南、男、难、嫩、你、年、鸟、尿、牛、脓、女、爬、拍、派、跑、赔、盆、碰、皮、臂、屁、片、平、破(形容词)、破(动词)、剖、铺、七、妻、旗、骑(使动)、骑(自动)、砌、气、牵、千、前、钱、浅、欠、枪、抢、敲、桥、切、轻、秋、蛆、娶、去、犬、缺、裙、染、热、人、刃、扔、日、肉、软、三、扫、涩、杀、筛、晒、山、骗、上(名词)、烧(使动)、烧(自动)、少、蛇、舌、射、深、身、神、声、生、升(动词)、升(量词)、绳、剩、湿、尸、虱、十、石、矢、屎、是、事、手、瘦、梳、输、书、熟、鼠、树、甩、拴、问、霜、双、水、睡(使动)、睡(自动)、说、撕、死、四、松、酸、算、穗、岁、孙、锁(名词)、锁(动词)、塌、他、踏、抬、躺、踢、天、甜、田、舔、跳、贴、铁、听、停、铜、偷、头、凸、土、推、吞、脱、驮、挖、歪、外、弯(动词)、弯(形容词)、完、碗、万、网、尾、胃、温、蚊、我、握、五、梧、雾、西、洗、细、下(名词)、下(动词)、夏、闲、咸、献、线、想、响、像、小、笑、写、心、新、星、醒、姓、熊、锈、绣、学、雪、血、熏、压、鸭、牙、烟、盐、岩、秧、羊、腰、摇、咬、舀、要、夜、页、叶、衣、一、彝、溢、银、硬、游、有、右、鱼、圆、月、云、葬、早、贼、摘、站、张(动词)、张(量词)、涨、爪、这、真、针、蒸、织、直、指、痣、种、重、猪、竹、煮、柱、抓、转、赚、装、追、捉、桌、啄、字、走、钻、醉、左、坐、做

Considerations on Yi Characters of Four Provinces
—Based on the research of 552 Groups of Yi Characters with the Same Meaning

Zhu Jianjun

(Postdoctoral Research Station, Shanghai International Studies University, Shanghai 200083, China)

Abstract: In the aim of studying whether Yi scripts of the four provinces are from the same origin, the article gathers statistics on the common Yi characters appears in four, three or two of the four provinces. Some conclusions are drawn consequently according to the statistics.

Key words: four provinces; Yi characters; same origin; conclusions

chuyixue

chyxue